


<p style="text-align: center;">VIEŅOŠANĀS PIE VALSTS IEPIRKUMA LĪGUMA Nr. BIOR 2017/45/AK/EJZF</p> <p>Rīgā 2018. gada 26. martā</p> <p>Glass Eels Limited, turpmāk – Piegādātājs, ko pārstāv direktors Edmunds Johns Peters Vuds (<i>Edmund John Peter Wood</i>), un</p> <p>Pārtikas drošības, dzīvnieku veselības un vides zinātniskais institūts „BIOR”, turpmāk – Pasūtītājs, ko saskaņā ar 2018.gada 21.februāra rīkojumu Nr.40-k un 2018.gada 22.marta rīkojumu Nr.61-k pārstāv direktora pienākumu izpildītāja Olga Valciņa,</p> <p>Piegādātājs un Pasūtītājs kopā, turpmāk – Līdzēji, pamatojoties uz valsts iepirkuma līguma Nr.BIOR 2017/45/AK/EJZF, turpmāk – Līgums, 9.7.punktu, noslēdz šādu vienošanos, turpmāk - Vienošanās:</p> <ol style="list-style-type: none"> Līdzēji vienojas izteikt Piegādātāja nosaukumu angļu valodā – <i>Glass Eels Limited</i>. Līdzēji vienojas izteikt Piegādātāja adresi šādā redakcijā: "Juridiskā adrese: 123, Hempsted Lane, Gloucester, GL2 5JY, United Kingdom Faktiskā adrese: Over Causeway, Over, Gloucester, GL2 8DB, United Kingdom". Vienošanās sastādīta uz 1 (vienas) lapas 2 (divos) eksemplāros, katram Līdzējam pa vienam. Abiem eksemplāriem ir vienāds juridisks spēks. Vienošanās pēc tās parakstīšanas kļūst par Līguma neatņemamu sastāvdaļu. 	<p style="text-align: center;">AGREEMENT OF THE PUBLIC PROCUREMENT CONTRACT No. BIOR 2017/45/AK/EJZF</p> <p>Riga 26th March, 2018</p> <p>Glass Eels Limited, hereinafter referred to as "Supplier" represented by managing director Edmund John Peter Wood, and</p> <p>Institute of Food Safety, Animal Health and Environment "BIOR", hereinafter referred to as "Customer" represented by Acting Director Olga Valcina, according to the Order No.40-k from February 21, 2018 and the Order No.61-k from March 22, 2018,</p> <p>The Supplier and the Customer, hereinafter both together referred to as "Parties", on the basis of the public procurement contract No. BIOR 2017/45/AK/EJZF, hereinafter "Contract", Clause 9.7., conclude following agreement, hereinafter "Agreement":</p> <ol style="list-style-type: none"> The Parties agree to indicate the Supplier's name in English - <i>Glass Eels Limited</i>. The Parties agree to express the address of the Supplier in the following wording: "Legal address: 123, Hempsted Lane, Gloucester, GL2 5JY, United Kingdom Actual address: Over Causeway, Over, Gloucester, GL2 8DB, United Kingdom". The Agreement is drawn up on 1 (one) page in 2 (two) copies, one copy for each Party. Both copies shall have equal legal force. The Agreement upon its signing becomes an integral part of the Contract.
<p>Pasūtītājs: Pārtikas drošības, dzīvnieku veselības un vides zinātniskais institūts „BIOR"</p> <p>Customer: Institute of Food Safety, Animal Health and Environment „BIOR"</p>	<p>Piegādātājs: Glass Eels Limited</p> <p>Supplier: Glass Eels Limited</p>
<p>Acting Director/Direktora pienākumu izpildītāja:</p> <p>Olga Valcina (<i>Olga Valcina</i>)</p> 	<p>Director/Direktors:</p> <p><i>Edmund John Peter Wood</i></p> <p>Edmund John Peter Wood</p>